

Zama er dygtigi;
Zama is great!



Michael Oguttu

Vusi Malindi

Kim Sandvad West

2

dansk / English



Global Storybooks

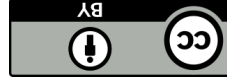
globalstorybooks.net

Zama er dygtigi / Zama is great!

Michael Oguttu

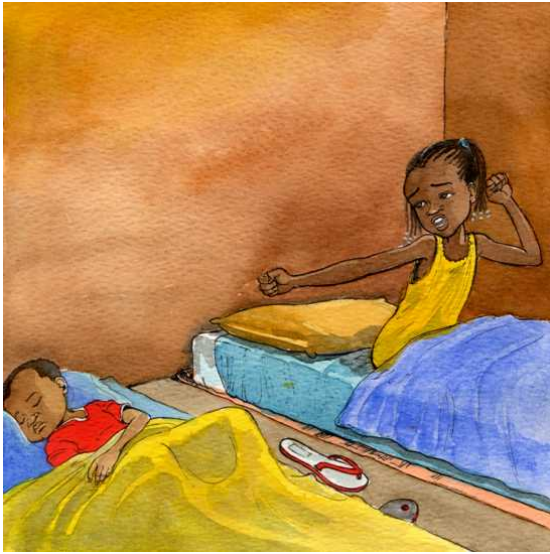
Vusi Malindi

Kim Sandvad West (da)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Min lillebror sover længe. Jeg vågner tidligt, for jeg er dygtig!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

Det er mig, der lukker solen ind.





“Du er min morgenstjerne,” siger mor.

...

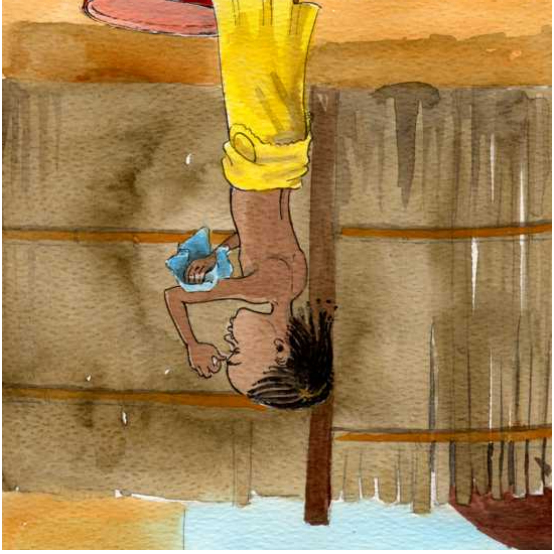
“You’re my morning star,” says Ma.



Jeg gør alle disse gode ting hver dag.
Men det, jeg bedst kan lide, er at lege
og lege!

...

I do all these good things every day. But
the thing I like most, is to play and play!



Jeg vasker mig selv, jeg behøver ingen hjælp.

...

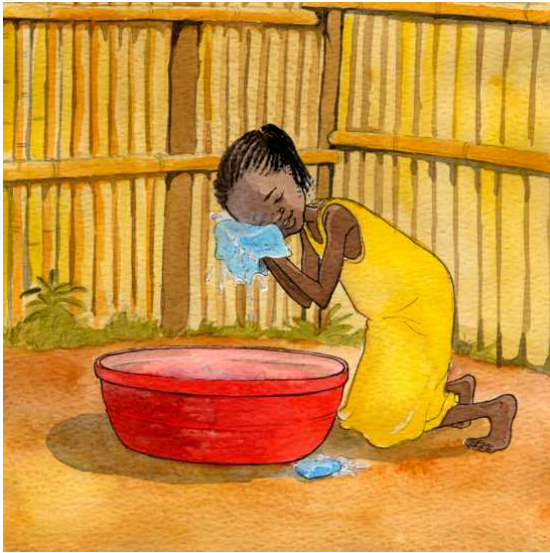
I wash myself, I don't need any help.



I timerne gør jeg altid mit bedste.

...

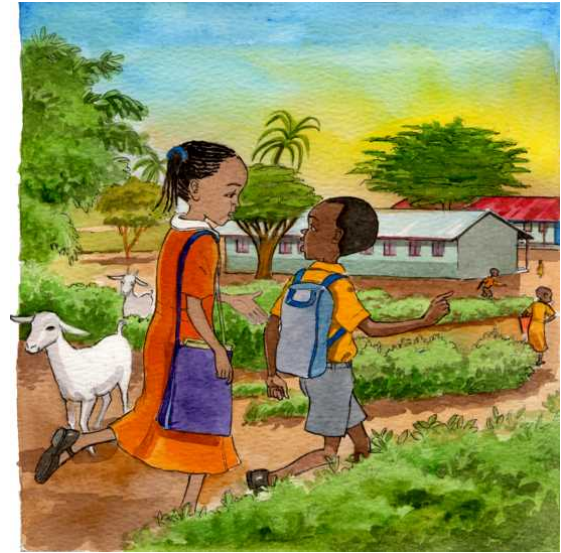
In class I do my best in every way.



Jeg kan klare koldt vand og blå,
ildelugtende sæbe.

...

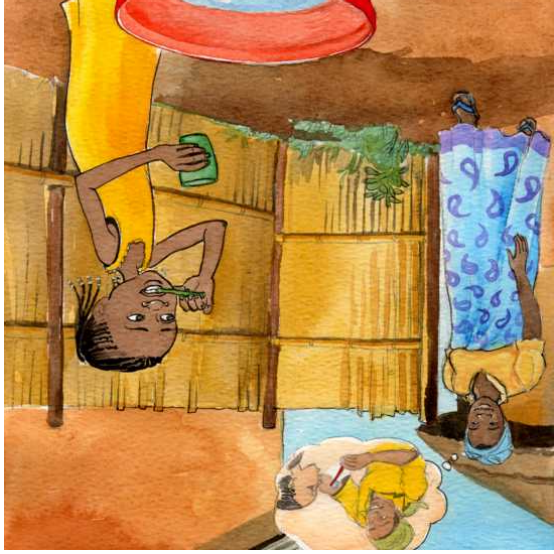
I can cope with cold water and blue
smelly soap.



Og jeg sørger for, at lillebror får alt nyt
fra skolen at vide.

...

And I make sure little brother knows all
the school news.



Mor minder mig om at børste tænder:
"Glem ikke tænderne;" Jeg svarer:
"Aldrig, ikke mig!"

...

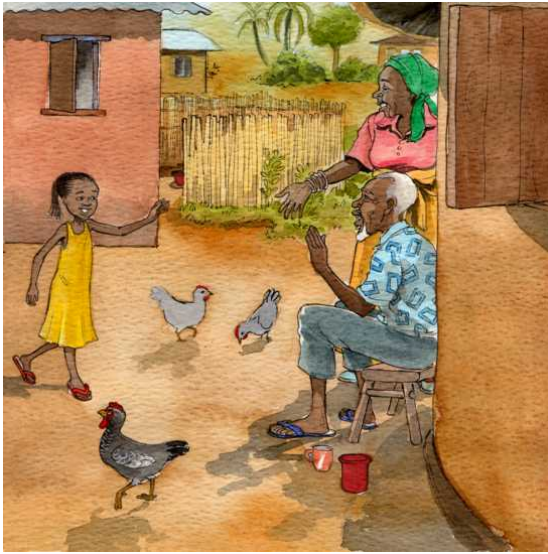
Ma reminds, "Don't forget teeth." I
reply, "Never, not me!"



Jeg kan knappe mine knapper og binde
mine sko.

...

I can close my buttons and buckle my
shoes.



Efter vaskningen hilser jeg på min bedstefar og tante og ønsker dem en god dag.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Så tager jeg selv tøj på: "Jeg er stor nu, mor," siger jeg.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.